

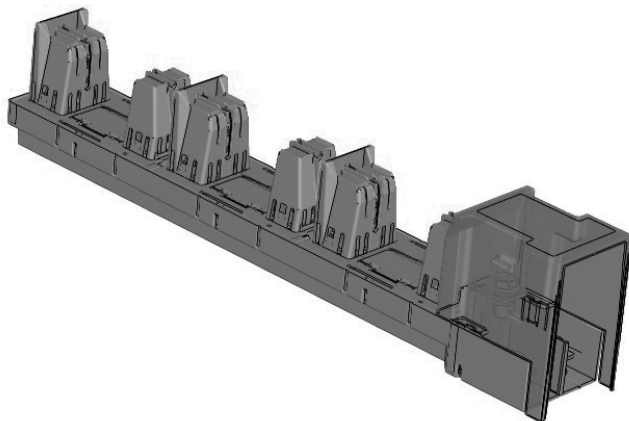
DE Betriebsanleitung

EN Operating manual

14692d

CE **DE** NH-Sicherungsleiste Größe 1-3
für 185mm Sammelschienensystem

EN **NH strip type fuseway, size 1-3
for 185mm busbar system**



DE **Warnung**

- Gefährliche elektrische Spannung!
- Kann zu elektrischem Schlag und Verbrennungen führen.
- Vor Beginn der Arbeiten Anlage und Gerät spannungsfrei schalten.

EN **Warning**

- *Hazardous voltage!*
- *Can cause electrical shock and burns.*
- *Disconnect power before proceeding with any work on this equipment.*



DE **Hinweis**

Das in dieser Betriebsanleitung beschriebene Produkt darf nur von dafür ausgebildetem elektrotechnischen Fachpersonal installiert und bedient werden.
„Laien“ dürfen diese Produkte nicht installieren oder bedienen, weil sie die Tragweite von Handlungen nicht absehen können.

EN **Advice**

The product described in this operating manual may be installed only by electrotechnically qualified personnel.

“Laymen” must not install or operate because they cannot foresee the possible consequences of their actions.

(ZH)**操作说明**

低压高分断能力条形熔断器隔离开关 · 尺寸 1-3 号 · 185mm 母线系统

**告警**

危险电压会导致触电或起火！
确保该设备在接入电网前断开所有电源！

**建议**

该操作手册描述的产品必须由专业的电气人员安装。
“非专业人士”决不可安装或操作该产品，因其无法预见其行为可能导致的结果。

(IT)**Manuale operativo**

Base portafusibili verticale
NH tripolare, Grandezze 1-3, per
sistema a barre con interasse 185mm

**Attenzione**

Tensione pericolosa!
Può causare shock elettrici e bruciature.
Togliere l'alimentazione prima di procedere con qualsiasi tipo di lavoro su questo prodotto.

**Avviso**

Il prodotto descritto in questo manuale operativo può essere installato solo da personale elettrotecnico qualificato.
Persone non adeguatamente addestrate non possono installare o operare su tale prodotto in quanto potrebbero non essere in grado di prevedere le conseguenze delle loro azioni.

(ES)**Manual de instrucciones**

NH base tripolar vertical
(tamanos 1, 2, 3) para embarrados
de 185mm

Atención

Tensión peligrosa!
Puede causar electrocución por descarga eléctrica y quemaduras. Desconectar antes de cualquier manipulación.

Advertencia

El producto descrito en este manual ha de ser instalado y manipulado exclusivamente por personal técnicamente cualificado.
Personas inexpertas y no calificadas han de abstenerse de su manipulación al no poder prever las consecuencias de sus acciones.

(NL)**Gebruiksaanwijzing**

NH-veiligheidsstrook, DIN 1-3, voor
railsysteem met hartafstand 185mm

Waarschuwing

Gevaarlijke elektrische spanning kan een elektrische schok of verbrandingen veroorzaken!
Maak voor de werkzaamheden beginnen het apparaat spanningsloos!

Aanwijzing

Het in deze montage instructie beschreven produkt mag alleen door geschoold elektrotechnisch vakpersoneel worden geïnstalleerd en bediend. “Leken” mogen deze produkten niet installeren of bedienen, omdat zij de consequenties niet overzien kunnen.

(PL) Instrukcja obsługi

Listwa bezpiecznikowa 3-bieg. typu NH, wielkość 1-3, na szynach zbiorczych w rozstawie 185mm

Uwaga

Niebezpieczne napięcie! Może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym lub do poparzeń. Przed rozpoczęciem prac wyłączyć napięcie!

Wskazówka

Opisany w tej instrukcji produkt może być montowany i obsługiwany tylko przez fachowy personel. Osoby nieprzeszkolone nie powinny obsługiwać ani montować tego typu produktów ponieważ nie są w stanie przewidzieć skutków oddziaływania.

(FR) Notice d'installation

Réglette coupe-cc tripolaire, Taille 1, 2, 3, pour système jeux de barres avec entraxe 185mm

Avertissement

Tension électrique dangereuse! Ceci peut mener aux chocs et aux combustions électriques.

Avant d'effectuer des travaux veuillez à mettre l'installation hors tension.

Remarque

Le produit décrit dans cette notice d'installation ne peut être installé et commuté que par un électricien qualifié. «Non-initiés» ne peuvent pas installer ou utiliser ces produits parce qu'ils ne peuvent pas prévoir les conséquences de leurs actes.

(RU) Инструкція по експлуатації

Держатель низковольтних плавких вставок габарита 1-3 для монтажу на 185мм систему сборних шин

Внимание

Опасное напряжение! Опасность электрического разряда и ожогов! Перед началом работ обесточить аппарат.

Указание

Продукт, описанный в этой инструкции, разрешается устанавливать и обслуживать только обученным электротехникам. Неспециалистам не разрешается устанавливать и обслуживать эти изделия, так как они не могут предвидеть последствий своих действий

(CZ) Návod k obsluze

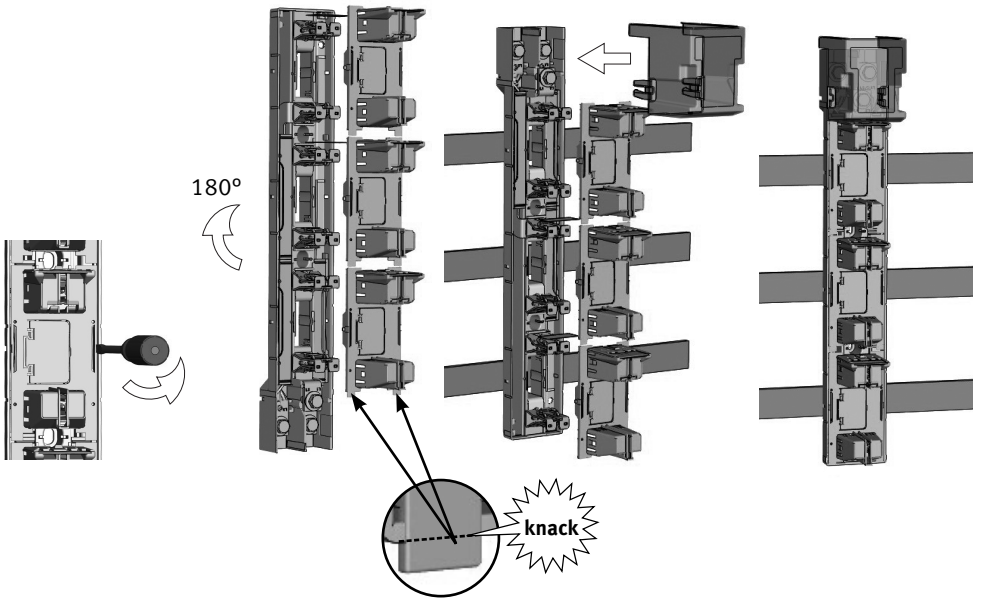
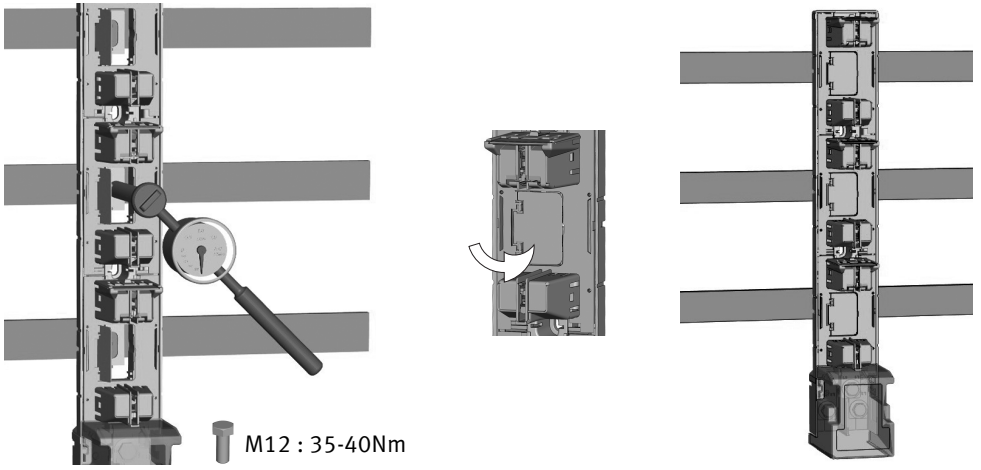
Pojistková lišta 3-pól. Typ NH, velikost 1-3, na přípojnice s roztečí 185mm

Upozornění

Nebezpečné elektrické napětí ! Může způsobit úraz elektrickým proudem nebo požár. Před začátkem prací na zařízení odpojte od sítě.

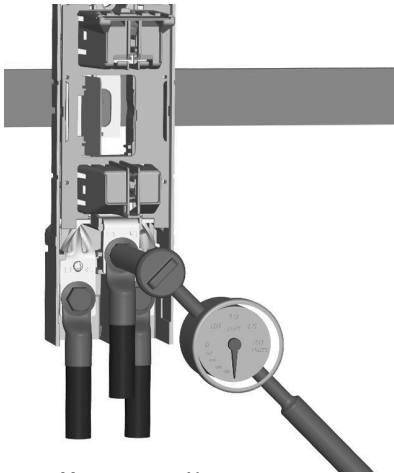
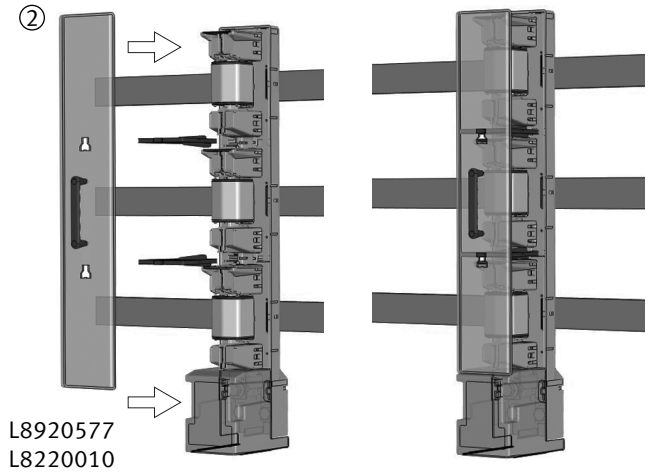
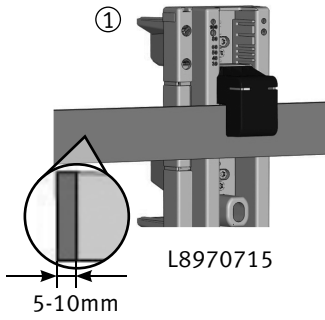
Důležité pokyny

Produkt zde popsáný může být instalovaný a obsluhovaný pouze kvalifikovaným elektrotechnickým personálem. Zákaz instalace a obsluhy laickou obsluhou z důvodu možnosti vzniku nepředvídaných událostí.

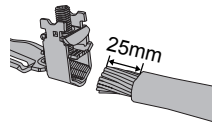
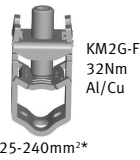


DE	Sammelschienenmontage	NL	Montage op railsysteem
EN	Mounting on busbar system	PL	Montaż na szynach zbiorczych
ZH	安装在母线系统上	RU	Установка на систему сборных шин
ES	Montaje en embarrado	FR	Montage sur système jeux de barres
IT	Fissaggio su sistema a barre	CZ	Montáž na sběrnici

DE	Anschluss oben	NL	Aansluiting boven
EN	Connection top side	PL	Przyłącze górne
ZH	顶端连接	RU	Присоединение сверху
ES	Conexion superior	FR	Raccordement par le haut
IT	Connessione lato superiore	CZ	Připojení shora

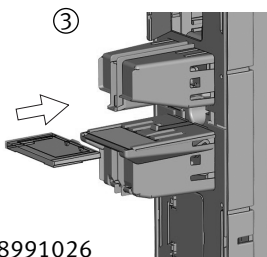
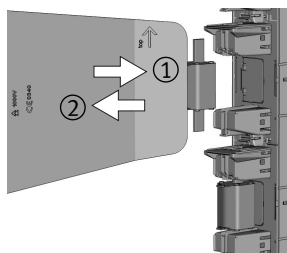


M10 : 30-35Nm
M12 : 35-40Nm

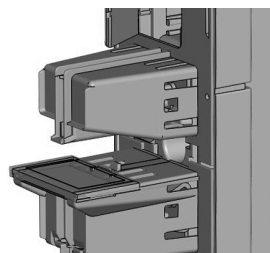


<p>(DE) Zubehör: Sammelschienenklemme (1) Berührungsschutzabdeckung frontseitig (2)</p>	<p>(NL) Accessoire: Ophaakklem type SK Dikte railsysteem (1); Afschermkap voorzijde (2)</p>
<p>(EN) Accessory: Busbar terminal (1); protection cover for front side (2)</p>	<p>(PL) Osprzęt: Zacisk SK (1); frontowa ochrona przed dotykiem (2)</p>
<p>(ZH) 附件：母排挂接件 (1) 前端保护罩 (2)</p>	<p>(RU) Дополнительное оборудование: Зажим для токоведущей шины (1); экран для защиты от опасного прикосновения спереди (2)</p>
<p>(ES) Accesorio: Borne para pletina de cobre. (1); Cubierta de protección para la cara frontal (2)</p>	<p>(FR) Accessoires: Etrier de serrage type SK (1); protection de capot frontales (2)</p>
<p>(IT) Accessori: Morsetto per sistema a barre (1); coperchio di protezione per il lato anteriore (2)</p>	<p>(CZ) Příslušenství: Svorka pro montáž na sběrnici (1); ochranný kryt na přední straně (2)</p>

<p>(DE) Anschluss * Anschluss von Aluminiumleitern: Oxid-Schicht unmittelbar vor dem Kontaktieren von den Leiterenden mechanisch entfernen und mit säure- und alkalifreiem Fett behandeln.</p>	<p>(NL) Aansluiting * Aansluiten van aluminium geleiders: Kort voor de montage van de geleider de oxidelaag op de uiteinden mechanisch verwijderen en direct behandelen met een zuur-en alkalivrij vet.</p>
<p>(EN) Connection * Connection of aluminum conductors: Mechanically remove the oxide coating at the conductor ends immediately before connection and treat with acid-and alkali-free grease.</p>	<p>(PL) Przyłącze * Połączenie kabli aluminiowych: usunąć warstwę tlenku z końca przewodu i przetrzeć go smarem bez zawartości kwasów i zasad</p>
<p>(ZH) 连接 * 铝导线连接： 在接线前，要用工具去除导体末端的氧化层，并涂上中性导电膏（不含酸或碱）。</p>	<p>(RU) Подсоединение * Подключение алюминиевых кабелей: непосредственно перед присоединением удалить внешний окисленный слой с конца кабеля механическим способом и обработать не содержащей кислоты и щёлочи смазкой</p>
<p>(ES) Conexión * Para conductores de aluminio: Eliminar mecánicamente el óxido entre conductor y terminal. Antes de su montaje adecuar con grasa de contacto libre de álcalis</p>	<p>(FR) Raccordement * Connexion des conducteurs en aluminium: Avant le premier contact: enlevez mécaniquement la couche d'oxyde des extrémités des conducteurs et traitez les avec une graisse non acide et non alcaline.</p>
<p>(IT) Connessione * Connessione di conduttori in alluminio: Rimuovere meccanicamente la patina ossidante alle estremità del conduttore subito prima della connessione e trattare con grasso non acido né alcalino</p>	<p>(CZ) Připojení * Připojení Al vodičů: bezprostředně před připojením vodiče odstraňte mechanicky vrstvu kysličníku a spoj opatřete vhodným tukem.</p>



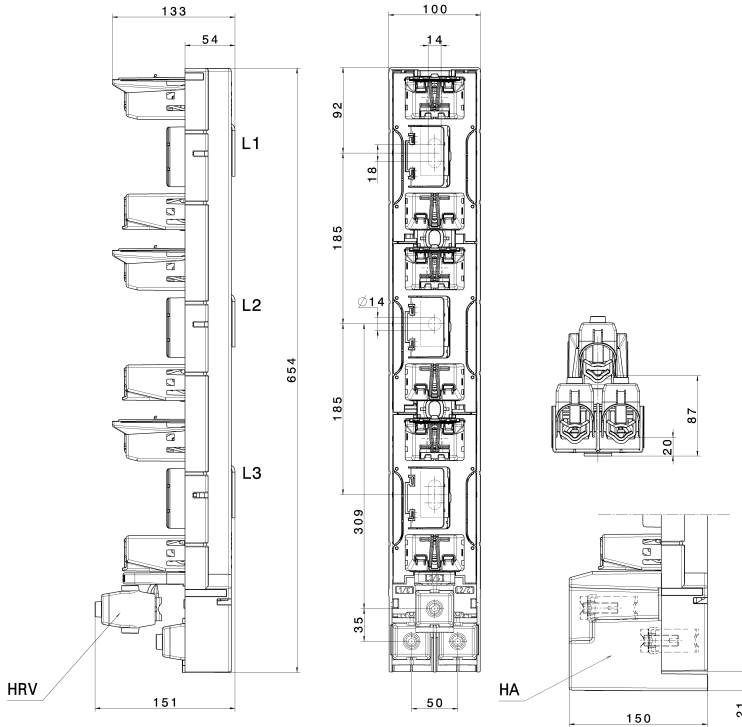
L8991026



- DE** Einsetzen (1) und entnehmen (2) der Sicherung
Zubehör: Bezeichnungsschildabdeckung (3)
- EN** Insert (1) and remove (2) of fuse-link
Accessory: Nameplate cover (3)
- ZH** 插入 (1) 或移出 (2) 熔断器
附件：名牌盖罩 (3)
- ES** Insertar (1) y extraer (2) el fusible
Accesorio: Cubierta Placa de identificación (3)
- IT** Inserimento (1) e rimozione (2) fusibile
Accessori: copertura Targhetta di identificazione (3)
- NL** Mespatroon plaatsen (1) en verwijderen (2)
Accessoire: typeplaatje afdekking (3)
- PL** Włożyć (1) i wyjąć (2) wkładkę bezpiecznikową
Osprzęt: osłona tabliczki znamionowej (3)
- RU** Установка (1) и снятие (2) плавкой вставки
Дополнительное оборудование: держатель информационной таблички (3)
- FR** Insertion (1) et enlèvement (2) de la cartouche-fusible
Accessoires: capot de Plaque d'identification (3)
- CZ** Vložení (1) a vyjmutí (2) pojistek
Příslušenství: Štítek kryt (3)

DE EN ZH ES IT NL PL RU FR CZ

Abmessungen/Dimensions/尺寸/Dimensiones/Dimensioni/Afmetingen/Wymiary/
Габаритные размеры/Dimensions/Rozměry



Typ/Type		L 1	L 1G L 1H	L 2	L 2G L 2H	L 3
Bemessungsbetriebsspannung Rated operational voltage	U_e V	AC690				
Bemessungsbetriebsstrom ¹⁾ Rated operational current ¹⁾	I_e A	250	250	400	400	630
Konv. therm. Strom frei in Luft mit Sicherungen ¹⁾ Conv. free air thermal current with fuse-links ¹⁾	I_{th} A	250	250	400	400	630
Konv. therm. Strom frei in Luft mit Trennmessern ¹⁾ Conv. free air thermal current with solid-links ¹⁾	I_{th} A	400	400	630	400	800
Bemessungsisolationsspannung Rated insulation voltage	U_i V	AC1000				

1) Bei Einbau von mehreren Geräten in Niederspannungs-Schaltgerätekombinationen sind Bemessungsbelastungsfaktoren nach EN 61439 zu beachten/In case of mounting of several units in low voltage switchgear-combinations, please consider rated diversity factors acc. to EN 61439.

Weitere technische Daten finden Sie auf unserer Internetseite unter www.jeanmueller.de/produkte/jean/de_DE/index.xhtml sowie im Katalog „Stromverteilungskomponenten für NH-Systeme“/Further technical data you will find at our website www.jeanmueller.de/produkte/jean/en_GB/index.xhtml or in our catalogue „Current distribution components for NH-systems“